

MARTEDI' 22 GENNAIO 2008 ORE 19.00

1/9 unosunove arte contemporanea

PRESENTA LA MOSTRA

ANDRZEJ TOBIS
A-Z (Educational Cabinets)

1/9 unosunove arte contemporanea è lieta di annunciare la prima mostra personale a Roma dell'artista polacco Andrzej Tobis che presenterà negli spazi di Palazzo Santacroce il progetto "A-Z (Educational Cabinets)". Questa straordinaria raccolta di 150 immagini, la cui prima presentazione è attualmente in corso presso la galleria Kronika, centro per l'arte contemporanea situato nel cuore della città industriale di Bytom, Silesia, (www.kronika.org.pl), ha suscitato uno straordinario interesse tanto da essere stata scelta come evento espositivo principale nell'ambito delle attività svolte presso l'Istituto di cultura Polacco a Berlino in occasione della 5° Biennale che sarà inaugurata ad Aprile 2008.

L'artista ricostruisce attraverso le immagini un dizionario illustrato polacco-tedesco edito a Leipzig nel 1954 (Blidwörterbuch Deutsch und Polnisch). Con il progetto di Andrzej Tobis il lessico della Germania comunista torna in uso ma posto in un contesto moderno, ciascuna parola o frase è illustrata con una fotografia della Polonia contemporanea. *"...ho trovato questo libro affascinante. Questa rappresentazione oggettiva del mondo intero, era infatti uno strumento usato per creare una realtà falsa. Semplicemente propaganda politica, qualche volta divertente (da un punto di vista attuale), altre volte impressionante. È vero, ci sono molti termini ideologicamente neutrali. È un grande mix. Così ho deciso di iniziare il progetto, provando ad usare parole e frasi da un dizionario di 50 anni fa accostandole ad immagini della Polonia dei giorni nostri e viceversa, provare ad adattare immagini attuali a parole prese dal vecchio dizionario."* (AndrzejTobis)

Nessuna delle immagini è stata pre-elaborata o alterata in digitale e ciascuno dei lemmi illustrati è presentato in una cornice didattica la cui forma è ispirata dai box in uso in tutte le istituzioni pubbliche della Polonia comunista come scuole, centri d'addestramento, ospedali e uffici. I 150 lavori esposti formano solo la prima parte di un progetto che continuerà ad essere sviluppato nel tempo fino a raccogliere 300 immagini che verranno pubblicate sotto forma di un vero e proprio dizionario illustrato. Andrzej Tobis è nato nel 1970 a Wielun, Polonia. Diplomatosi nel 1995 presso l'Accademia di Belle Arti di Cracovia, dove ha lavorato fino al 1996 come assistente al dipartimento generale di educazione artistica, nel 2001 ha ricevuto la qualifica di primo grado nella Facoltà di pittura all'Accademia di Belle Arti di Cracovia ed oggi dirige il workshop di pittura all'Accademia di Belle Arti di Katowice.

La mostra è realizzata in collaborazione con l'Istituto Polacco di Roma.

La mostra proseguirà fino al giorno 23 febbraio 2008.

La galleria **1/9 unosunove** arte contemporanea osserverà i seguenti orari di apertura:

Martedì – Venerdì dalle 10.00 alle 20.00

Sabato dalle 12.00 alle 20.00

Per ulteriori informazioni contattare la galleria:

Tel. +39 06 97613696

Fax +39 06 97613810

gallery@unosunove.com

www.unosunove.com

unosunove
arte contemporanea

palazzo santacroce
via degli specchi 20
00186 roma italia
tel. +39 06 97613696
fax +39 06 97613810
gallery@unosunove.com
www.unosunove.com



TUESDAY JANUARY 22nd 2008 7.00 pm

1/9 unosunove arte contemporanea

IS PLEASED TO ANNOUNCE THE EXHIBITION

ANDRZEJ TOBIS
-A-Z (Educational Cabinets)-

1/9 unosunove arte contemporanea is pleased to announce the first solo exhibition by the Polish artist Andrzej Tobis who will be presenting his new project entitled "A-Z Educational Cabinets". This outstanding collection of images, presently on display at Kronika gallery, an important center for contemporary art in the heart of the industrial city of Bytom, Silesia, aroused such extraordinary interest that the artist has been invited to show the educational cabinets at the Polish Insitute in Berlin, for the 5th Berlin Biennale which will be inaugurated in April 2008.

Tobis reconstructs with pictures an illustrated Polish-German dictionary released in Leipzig in 1954 (Bildwörterbuch Deutsch und Polnisch). With this project, the lexicon of Communist Germany is once again in use but placed within a modern context as each word or phrase is illustrated with a photograph of contemporary Poland. *"I found this book very fascinating. This intentionally objective depiction of the whole world, was in fact a instrument used to forge a fake reality. Simply political propaganda, sometimes funny (from a contemporary point of view), sometimes fearful. Of course, there are a lot of ideologically neutral terms. It's all a big mix. So, I decided to start this project – trying to use words and sentences from this 50 year old dictionary and fit them to pictures taken in Poland today and viceversa – trying to fit contemporary pictures to the words from this old dictionary"* (Andrzej Tobis)

None of the images are pre-arranged or digitally altered. Each illustrated word is presented in an educational display cabinet whose form is inspired by cabinets common throughout public institutions such as schools, training centres, public hospitals and offices in Communist Poland.

The 150 educational cabinets represent the first stage of a project that the artist will work on until he collects 300 images, which will then be published as a true illustrated dictionary.

Andrzej Tobis was born in 1970 in Wielun, Poland. In 1995 he graduated from the Katowice Faculty of the Academy of Fine Arts in Cracow, where he has worked since 1996 as a teaching assistant at the Department of General Art Education. In 2001 he received the first degree qualification at the Faculty of Painting of the Academy of Fine Arts in Cracow. At present he runs a painting workshop at the Academy of Fine Arts in Katowice.

Exhibition in collaboration with the Polish Institute in Rome.

The exhibition will be on display until February 23rd 2008.

Galleria **1/9 unosunove arte contemporanea** opening hours:

Tuesday – Friday from 10.00 to 20.00

Saturday from 12.00 to 20.00

For further information please contact the gallery:

Tel +39 06 97613696

Fax +39 06 97613810

gallery@unosunove.com

www.unosunove.com

unosunove
arte contemporanea

palazzo santacroce
via degli specchi 20
00186 roma italia
tel. +39 06 97613696
fax +39 06 97613810
gallery@unosunove.com
www.unosunove.com

